

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 59 (1986)

Heft: 12: Spiele = Jeux = Giochi = Games

Artikel: Boccia

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-774869>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

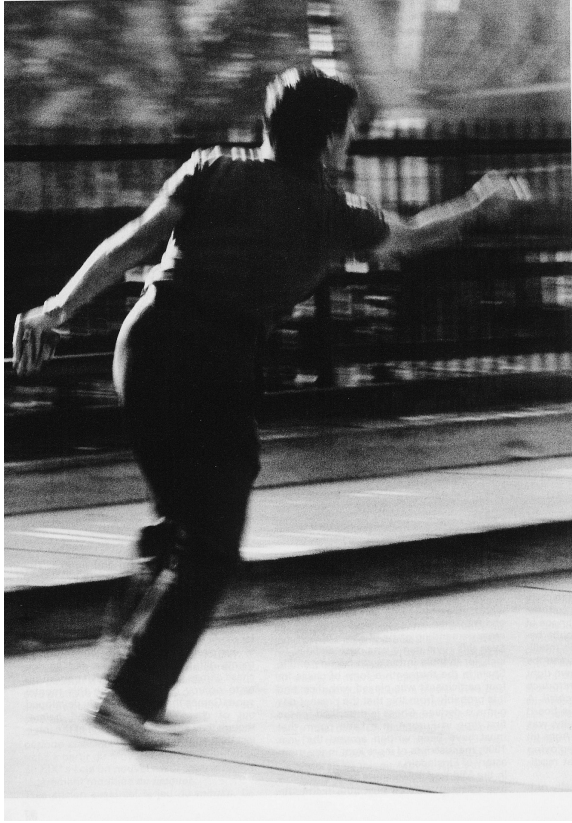
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Boccia

Dem in den zwanziger Jahren in Bern gegründeten Bocciaclub gehören zu neunzig Prozent Tessiner sowie einige Italiener und Deutschschweizer an. Unter den 49 Mitgliedern befinden sich auch zwei Damen. Gespielt wird bei schönem Wetter auf drei gepflegten Bahnen im Schwellenmätteli am Ufer der Aare von Frühjahr bis Mitte Oktober.

Fondé à Berne dans les années vingt, le club de boccia est fréquenté à 90 % par des Tessinois auxquels se joignent quelques Italiens et des Suisses allemands. Les 49 membres comprennent aussi deux dames. Par beau temps on joue sur trois pistes soigneusement entretenues du restaurant Schwellenmätteli, au bord de l'Aar, depuis le printemps jusqu'à la mi-octobre.

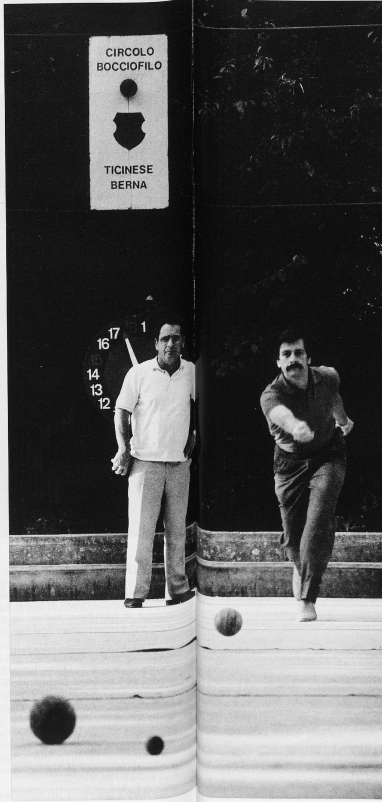
40



Nel Circolo bocciolo di Berna, fondata negli anni venti, il novanta per cento dei membri è di origine ticinese, il rimanente si compone di italiani e di svizzeri tedeschi. Fra i quarantanove membri figurano anche due donne. Si gioca col bel tempo da primavera a metà ottobre sui tre viali ben curati, nel quartiere di Schwellenmätteli in riva all'Aare.

Ninety per cent of the members of the boccie club founded in Berne in the twenties are Ticinese, plus a few Italians and German-Swiss. There are also two women among the 49 members. Games are played from spring till mid-October on three carefully kept alleys in Schwellenmätteli, on the banks of the River Aare.

41



42

